

# Cuore di Berlino

technopop • elettronica • songs • dj set • cinema • letture • fotografia

7/12  
LUGLIO  
2009



Musica tra concerti e dj set, cinema, letture, fotografie e... birre e salsicce. Anche così si ricorda un evento storico. Sono passati 20 anni dal 1989, data della faticosa caduta del Muro di Berlino. Due decenni che hanno cambiato il mondo, e che hanno inciso profondamente sulla realtà di una città-faro d'Europa. Berlino è oggi uno dei maggiori punti di riferimento dell'arte, della musica, dello spettacolo, del cinema, dell'architettura: insomma, un perno ineludibile della cultura europea, a cui Bologna dedica un evento estivo nel cuore del Parco dei Pini. Con le 14 puntate di *Berlin Alexanderplatz* di Fassbinder e il film *Cabaret*, le storie berlinesi di Massimo Zamboni e gli scatti di Stefan Koppelkamm, gli ospiti speciali Múm e Tarwater insieme ai dj di Radio Città del Capo, vi invitiamo a una settimana nel cuore dell'Europa.

ADRIATICO con VITALIANO TREVISAN, MATTEO B. BIANCHI, GINO PACCAGNELLA, GIULIO MARIA CORBELLI, MASSIMO POGGIO, LUCIANO MANZALINI  
 WERNER FASSBINDER  
 DEL MURO A CCCP-FEDELI ALLA LINEA **pensieri** di MASSIMO ZAMBONI  
 concerto/spettacolo di MASSIMO ZAMBONI  
 di RADIO CITTÀ DEL CAPO  
 CABARET del film di BOB FOSSE  
 dj set del MUM e di TARWATER  
 SONATA A KREUZBERG  
 LIVE IN PUNKOL, DALLA BERLINO  
 BERLIN ALEXANDERPLATZ **mise en espace** di STEFAN KOPPELKAMM  
 ADDIO A BERLINO  
 mostra ORTSZEIT di STEFAN KOPPELKAMM

**gastronomia e birreria tedesca**  
**ingresso**  
 1 sera 5€  
 6 sere 15€

www.teatridivita.it - 051.566330

Parco dei Pini - via Emilia Ponente 485 - Bologna

bolognaestate09 **bé**





mostra

## ORTSZEIT

di STEFAN KOPPELKAMM

da MARTEDÌ 7 a DOMENICA 12

La storia di Berlino prima e dopo la caduta del Muro: stessa strada, stessa piazza, stesso edificio... ma in due mondi completamente diversi. Il fotografo Stefan Koppelkamm ha ripreso alcuni scorci delle strade e delle case di Berlino Est (e di altre città della Germania orientale) nel 1990 poco prima della riunificazione, e dopo una decina di anni è tornato esattamente negli stessi luoghi per rifare altre fotografie dallo stesso preciso punto di osservazione, rivelando insospettabili mutazioni.

La mostra presenta alcuni doppi scatti in riproduzioni di grande formato, che forniscono spunti di riflessione sulle modifiche economiche, architettoniche e sociali per descrivere un'epoca unica nel suo genere e di profondo sconvolgimento.

pensieri

## LIVE IN PUNKOW DALLA BERLINO DEL MURO A CCCP-FEDELI ALLA LINEA

di MASSIMO ZAMBONI

GIOVEDÌ 9

I Cccp-Fedeli alla linea, storica band emiliano romagnola che ha attraversato gli anni '80, hanno un'origine berlinese. A svelarlo è uno dei suoi fondatori, Massimo Zamboni, in *Live in Punkow*. Da *Pankow*, storico quartiere che ai tempi della divisione di Berlino era considerato il più prestigioso della parte est, fino al *punk* dei Cccp, nel corso dell'incontro (che ha come sottotitolo *Istruzioni per fare qualcosa*) Zamboni propone il percorso che ha portato alla nascita e maturazione di uno dei gruppi musicali che ha imprevedibilmente intrecciato punk filosovietico e musica melodica emiliana.

Fin dal 1981, anno della loro origine, l'hinterland berlinese, con la sua intensità storica e sociale, ha trasmesso al gruppo energie preziose e alternative, che si respirano in tutta la loro articolata produzione musicale, da *Oh! Battagliero a Emilia paranoica*.

letture

## ADDIO A BERLINO

di CHRISTOPHER ISHERWOOD

en espace ANDREA ADRIATICO

con VITALIANO TREVISAN, MATTEO B. BIANCHI, GINO PACAGNELLA, GIULIO MARIA CORBELLI, MASSIMO POGGIO, LUCIANO MANZALINI

da MARTEDÌ 7 a DOMENICA 12

C'è qualcosa di più di una semplice amicizia tra un ragazzo inglese e il suo amico nella Berlino degli anni '30, quella della Repubblica di Weimar, in piena atmosfera prebellica e nazista.

Il rapporto tra Isherwood e un giovane proletario tedesco è l'ispirazione per il romanzo *Addio a Berlino* (1939): deliziosa cronaca della difficile convivenza amorosa, con le nevrosi e le piccole ripicche che si nascondono in molti intrecci sentimentali, ma anche finestra spalancata su un'epoca di euforia, di balere e cabaret, lanciata verso il baratro del nazismo e della guerra. Ogni sera la voce di un attore o uno scrittore darà vita a un capitolo del libro in una mise en espace diretta da Andrea Adriatico.

concerto

## SONATA A KREUZBERG

CRONACHE DI UNA ESTATE NELLA BERLINO DEL MURO

di MASSIMO ZAMBONI

VENERDÌ 10

Musica, canzoni, proiezioni, letture: un insolito concerto-spettacolo che ci fa tuffare nelle cronache e nelle atmosfere di una stagione berlinese. Così Massimo Zamboni propone il suo "libro di pensieri", accompagnato dalla bellissima voce soprano di Marina Parente. *Sonata a Kreuzberg* rivive un mondo lontano, con immagini tratte dal romanzo *Il Mio Primo Dopoguerra* (Mondadori, 2005) dello stesso Zamboni.

Nel corso della serata si ripercorrono le storie delle case occupate di Kreuzberg (che dà il titolo all'evento riecheggiando una celebre sonata di Beethoven), la manifestazione del Tuwat, passando dalla "caduta" del muro alla nascita di nuove barriere.

film

## BERLIN ALEXANDERPLATZ

di RAINER WERNER FASSBINDER

da MARTEDÌ 7 a DOMENICA 12

Siamo ad Alexanderplatz, una delle piazze storiche al centro della Berlino degli anni '20. Appena uscito di prigione, il sottoproletario Franz Biberkopf si trova catapultato nel frastuono del traffico della grande città e nel concitato pulsare della Berlino dell'epoca.

Criminali, prostitute e i primi segnali dell'avanzata nazista sono il sottomondo in cui lentamente affonda e che sembra da lui stesso creato.

In occasione di *Cuore di Berlino* è prevista la proiezione integrale delle 14 puntate del film per la televisione *Berlin Alexanderplatz* che Rainer Werner Fassbinder ha realizzato nel 1980. La serie tv, con Günter Lamprecht, Hanna Schygulla e Barbara Sukowa, è il ritratto della Berlino degli anni '20, periodo in cui è ambientato anche l'omonimo romanzo di Alfred Döblin, da cui il film è tratto.

concerto

## TARWATER

SABATO 11

Protagonisti della tradizione technopop tedesca i Tarwater si riuniscono attorno alla voce del "non cantante" Ronald Lippok, che rappresenta il vero marchio di fabbrica della band. Il duo tedesco è composto da Lippok, appunto (voce, batteria e programmazioni, componente anche dei To Rococo Rot), e Bernd Jesträm alla chitarra e al basso.

I Tarwater attraversano musicalmente numerose esperienze sonore, passando dal punk al post-rock, fino alla new wave. Pur inscrivendosi nei tratti sonori tipici dell'avanguardia musicale, i Tarwater mantengono un forte contatto con lo spettatore grazie alla presenza vocale. Nel concerto bolognese, i Tarwater, originari entrambi di Berlino est e insieme dal 1981, propongono una serata effervescente e molto eclettica, che spazia da una certa alchimia elettronica underground fino al folk acustico.

dj set

## RADIO CITTÀ DEL CAPO

da MARTEDÌ 7 a DOMENICA 12

La musica elettronica è la protagonista dei dj set a cura di Radio Città del Capo. L'emittente radiofonica bolognese propone tutte le sere una selezione musicale in linea con le aspettative dei più fervidi intenditori e amanti del genere. La migliore elettromusic internazionale conclude infatti ogni sera i principali appuntamenti del festival, proponendo i sound più coinvolgenti dal panorama contemporaneo, in sintonia con la chiave berlinese dell'intera manifestazione.

Si alternano nelle sei notti musicali (collocate nel suggestivo spazio-piscina all'aperto) diversi dj che gravitano attorno a Radio Città del Capo: si parte con dj Le-t dal programma *Soul Salad* (7 e 10 luglio), si prosegue con dj MR e dj Uda Giovanni Gandolfi conduttore di *Thermos* (8 e 11 luglio), dj Morra Mc che conduce il programma *Class*, oltre che *Thermos* (12 luglio).

film

## CABARET

di BOB FOSSE

DOMENICA 12

*Come to the cabaret!* esortava cantando Liza Minnelli in uno dei suoi film di maggiore successo, tempestato di altre hit, come l'ironica *Money, money, money!*

Nello strepitoso musical *Cabaret* (1972) di Bob Fosse, una sfrontata ballerina di night club vive un'inebriante avventura d'amore con un riservato professore inglese. Sullo sfondo, la Repubblica di Weimar e la Berlino disfatta del 1931, il montante consenso al partito nazista e l'antisemitismo strisciante, il mitico Kit-Kat Club con le sue maschere decadenti e perverse.

Grandiose coreografie curate dallo stesso Bob Fosse, una fascinosa ambientazione, una storia forte e coinvolgente, ispirata al musical tratto dal romanzo di Isherwood *Addio a Berlino*: questi gli ingredienti di un vero e proprio cult-movie, degno dei suoi 8 premi Oscar, tra cui quello alla straordinaria Liza Minnelli.

dj set

## MÚM

MERCOLEDÌ 8

Una fiabesca miscela di beat elettronici che ricordano le atmosfere nordiche. Queste le sonorità dei Múm, gruppo di origine islandese e prodotto dall'etichetta berlinese Morr Musik. Nei suoi concerti il gruppo, band di punta nell'attuale panorama della musica elettronica minimale e atmosferica nordeuropea, presenta melodie di raffinata dolcezza e dal grande potere evocativo, con un sound che si identifica per l'ampia varietà strumentale associata ad una lieve presenza vocale. Il risultato complessivo è un capolavoro di suggestioni, che inserisce il gruppo tra le realtà più pregevoli della musica contemporanea e conferma l'influenza tedesca come un'autentica miniera di musicisti capaci di andare a toccare le corde più sensibili dell'inconscio.

In occasione della loro presenza a Bologna i Múm terranno nello spazio piscina un dj set dalle atmosfere sognanti.

gastronomia e birra tedesca

da MARTEDÌ 7 a DOMENICA 12

...e tutte le sere si condisce la musica, il cinema e la lettura con birra e salsiccia. Direttamente dalla Germania, naturalmente. Grazie all'inventiva culinaria tedesca, capace di creare tipiche pietanze tutte da gustare, l'offerta che accompagna tutti gli eventi del festival è svariata e appetitosa: si passa dal bratwurst, salsiccia con il formaggio piccante, zuppa di gulasch, hamburger, patate arrostiti con speck, fino alla carne alla birra e piatto con patate e verdure. Ovviamente il cibo è accompagnato dalla tipica birra tedesca: ogni sera vengono servite dissetanti Paulaner alla spina e boccali di Weissbier... pensando all'*Oktoberfest!*

biglietto giornaliero 5€ pass per i 6 giorni 15€

www.teatridivita.it 051.566330

Convenzione COTABO: venite in taxi in 3, mostrate la ricevuta alla biglietteria, e pagate solo 2 biglietti.

## MARTEDÌ 7

- h 21 ADDIO A BERLINO 1 mise en espace di ANDREA ADRIATICO con VITALIANO TREVISAN
- h 22 \*BERLIN ALEXANDERPLATZ 1-2 film di RAINER WERNER FASSBINDER
- h 23 dj set dj LE-T [RADIO CITTÀ DEL CAPO]

## MERCOLEDÌ 8

- h 21 ADDIO A BERLINO 2 mise en espace di ANDREA ADRIATICO con MATTEO B. BIANCHI
- h 22 \*BERLIN ALEXANDERPLATZ 3-4 film di RAINER WERNER FASSBINDER
- h 22 dj set dei MÚM
- h 23 dj set dj MR [RADIO CITTÀ DEL CAPO]

## GIOVEDÌ 9

- h 21 ADDIO A BERLINO 3 mise en espace di ANDREA ADRIATICO con GINO PACAGNELLA
- h 22 LIVE IN PUNKOW. DALLA BERLINO DEL MURO A CCCP-FEDELI ALLA LINEA pensieri di MASSIMO ZAMBONI
- h 22 \*BERLIN ALEXANDERPLATZ 5-6 film di RAINER WERNER FASSBINDER
- h 23 dj set dj MORRA MC [RADIO CITTÀ DEL CAPO]

## VENERDÌ 10

- h 21 ADDIO A BERLINO 4 mise en espace di ANDREA ADRIATICO con GIULIO MARIA CORBELLI
- h 22 SONATA A KREUZBERG CRONACHE DI UNA ESTATE NELLA BERLINO DEL MURO concerto/spettacolo di MASSIMO ZAMBONI
- h 22 \*BERLIN ALEXANDERPLATZ 7-8-9 film di RAINER WERNER FASSBINDER
- h 23 dj set dj LE-T [RADIO CITTÀ DEL CAPO]

## SABATO 11

- h 21 ADDIO A BERLINO 5 mise en espace di ANDREA ADRIATICO con MASSIMO POGGIO
- h 22 concerto dei TARWATER
- h 22 \*BERLIN ALEXANDERPLATZ 10-11-12 film di RAINER WERNER FASSBINDER
- h 23 dj UDA GIOVANNI GANDOLFI [RADIO CITTÀ DEL CAPO]

## DOMENICA 12

- h 18 CABARET film di BOB FOSSE
- h 21 ADDIO A BERLINO 6 mise en espace di ANDREA ADRIATICO con LUCIANO MANZALINI
- h 22 \*BERLIN ALEXANDERPLATZ 13-14 film di RAINER WERNER FASSBINDER
- h 23 dj MORRA MC [RADIO CITTÀ DEL CAPO]

1 sera 5€ · 6 sere 15€ Gastronomia e birreria tedesca \*Proiezione in sala Pasolini in formato digitale (aria condizionata)